



QUARTO PAESAGGIO



LEGGIAMO LA CITTÀ!

## GUIDA ILLUSTRATA ALLA MAPPA LETTERARIA MILANO

GENNAIO 2021

La Mappa Letteraria Milano (MLM), creata nel 2017 su Google Maps dall'Associazione Quarto Paesaggio, raccoglie citazioni da opere letterarie con riferimenti espliciti a luoghi geolocalizzabili nella Città metropolitana milanese.

### Finalità

1. offrire ai cittadini e ai visitatori uno strumento per **conoscere Milano** e stimolare la lettura di testi sulla sua identità;
2. promuovere la formazione e la crescita di una **comunità di lettori-segnalatori**, che alimenti la mappa arricchendola di nuove citazioni;
3. fornire spunti per **iniziative didattiche**, percorsi sul territorio, letture pubbliche, ricerche nei quartieri, giochi e concorsi nelle scuole ecc.

### Come accedere alla MLM da PC, Mac e dispositivi mobili

A. Direttamente in Goggle Maps:

<https://www.google.com/maps/d/u/0/viewer?mid=1lcKbgYlhZPEH3ru12P7fhcr2ZSs&ll=45.46354225960377%2C9.188527700000009&z=15>

B. Tramite il gruppo Facebook Mappa Letteraria Milano:

<https://www.facebook.com/groups/MappaLetterariaMilano>

C. Tramite il sito web di Quarto Paesaggio:

<https://www.quartopaesaggio.org/mappa-letteraria>

L'accesso alla MLM è libero e gratuito. L'uso dei contenuti è consentito indicando la fonte:

> **Mappa Letteraria Milano a cura dell'Associazione Quarto Paesaggio** <

Per **incorporare la MLM** in un sito web, copiare il seguente codice HTML e incollarlo nel codice sorgente della pagina: `<iframe src="https://www.google.com/maps/d/embed?mid=1lcKbgYlhZPEH3ru12P7fhcr2ZSs" width="640" height="480"></iframe>`

## Come leggere la MLM



**1. Presentazione.** Cliccando sul testo nell'angolo in alto a sinistra, si può leggere la sintesi della Guida con link al sito QP e alla pagina del gruppo Fb.

**2. Indici alfabetici dei luoghi** a cui sono intestate le citazioni, suddivisi per periodi storici

Prima dell'Ottocento	Prima Metà Novecento	Prima Decade Duemila	Terza Decade Duemila
Ottocento	Seconda Metà Novecento	Seconda Decade Duemila	

Deselezionando uno o più livelli di periodi storici, le citazioni di quei periodi scompaiono dalla mappa; si può così evidenziare il **divenire della produzione letteraria**, in relazione allo sviluppo socio-urbanistico della città.

L'indirizzo del luogo può essere integrato con la **posizione particolare** (all'angolo con), dal riferimento a una **denominazione del passato** (Turati Filippo v. già via Principe Umberto) o alla **proprietà/funzione** (grattacielo Pirelli, pasticceria Cucchi).

In ogni livello di periodo storico, lo stesso luogo in cui sono presenti più citazioni, è contrassegnato con l'indicazione (tra parentesi) dell'autore/autrice; ad esempio:

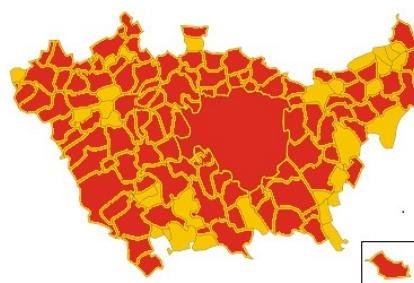
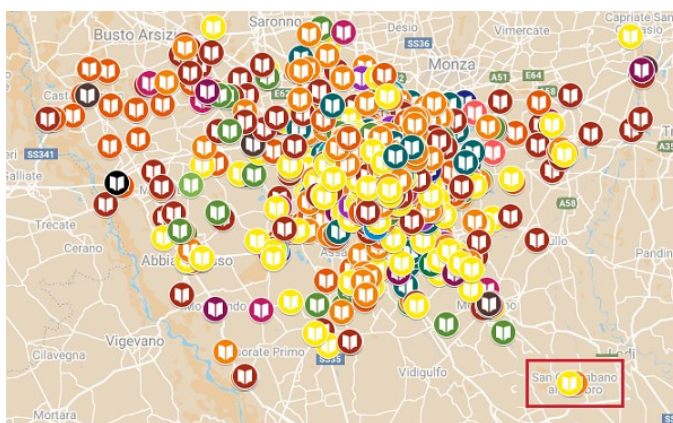
- Omenoni 3 v. degli (Gautier)
- Omenoni 3 v. degli (Lampredi)

**3. Motore di ricerca per parole chiave.** (1) Digitando una o più parole nel motore (simbolo lente di ingrandimento), si ottiene (2) l'elenco delle citazioni (ordinate alfabeticamente per luoghi e cronologicamente per periodi storici) che contengono la parola o le parole digitate. Cliccando sul luogo di interesse, si visualizza (3) il contenuto della citazione, con la sua posizione nella Mappa.

The image shows a three-step process for searching literary citations in Milan. Step 1: A search bar in the 'Mappa Letteraria Milano' app is used to enter the keyword 'amore'. Step 2: A list of results is displayed, ordered by location and then chronology. Step 3: A specific result, 'Garibaldi 17 corso - teatro Fossati (Gadda)', is selected, showing a portrait of the author and a map snippet of the location.

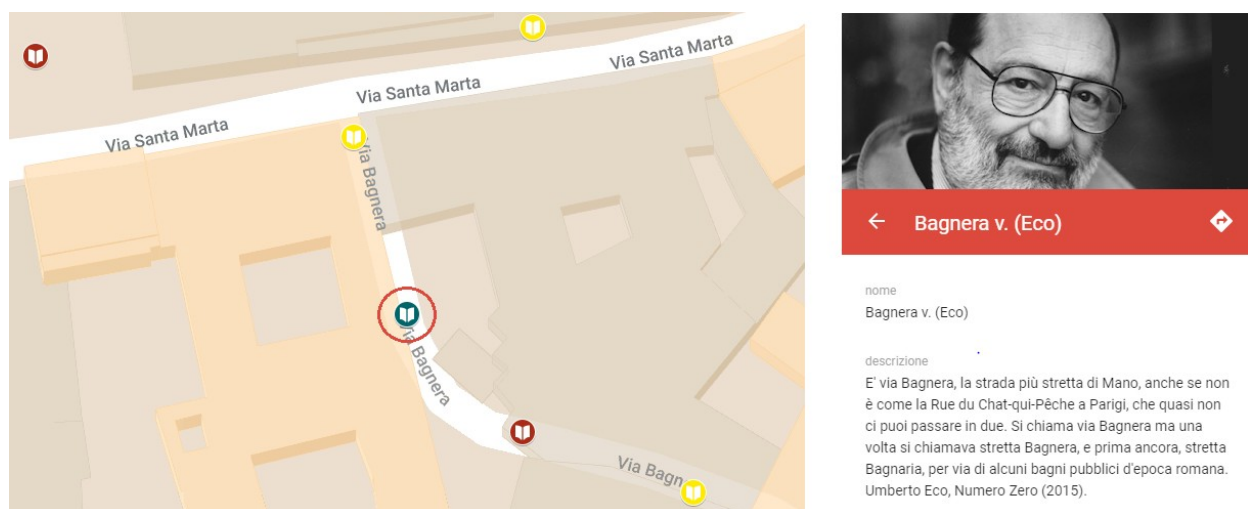
**4. Regolatore di scala (zoom).** In base al dettaglio prescelto si può esplorare la Mappa e individuare direttamente le citazioni sul territorio.

**Diminuendo il dettaglio,** si può visualizzare la MLM in tutta la sua estensione territoriale, che coincide con i confini della Città metropolitana milanese, compreso il comune di San Colombano al Lambro (nel riquadro in basso a destra).



■ Comuni della Città metropolitana milanese in cui sono presenti citazioni della Mappa Letteraria Milano

**Aumentando il dettaglio**, si può evidenziare un quartiere, una via/piazza, un palazzo o un luogo particolare, con le citazioni presenti in quell'area. Cliccando su un'**icona**, si visualizza il contenuto della citazione.



## 5. Le icone geolocalizzate con le citazioni letterarie

I colori delle icone indicano le seguenti categorie:


 <b>Narrativa</b>	 <b>Natura e territorio</b>
 <b>Romanzo storico</b>	 <b>Architettura e urbanistica</b>
 <b>Storie d'amore</b>	 <b>Poesia</b>
 <b>Delitti e misteri</b>	 <b>Tecnica e industria</b>
 <b>Lettere e diari</b>	 <b>Bambini</b>
 <b>Arte e cultura</b>	 <b>Sport</b>
 <b>Storia e storie</b>	 <b>Musica e spettacolo</b>
 <b>Costumi e tradizioni</b>	 <b>Brevi di cronaca</b>

La categoria può riguardare il contenuto dell'opera nel suo complesso oppure il contenuto della singola citazione.

Nelle icone contrassegnate dal simbolo della cinepresa sono presenti link a video che contengono letture di citazioni.

## Le citazioni

**b)**



**a)** ← Ripa di Porta Ticinese 47 ↗

nome  
Ripa di Porta Ticinese 47 (Merini 2)

descrizione  
E' bello al mattino quando apri le finestre respirando l'aria fresca del Naviglio e l'odore dell'acqua che lava i giardini. Si sente fresco, una frescura ventenne. Ettore e io ci mettevamo al balcone a respirare a pieni polmoni, mano nella mano, ridenti e felici come due ragazzi. A mio marito la nostra casa piaceva, la trovava sistematica e pura.

**c)**

Il Naviglio mi vuole anche di notte come lucciola appesa sui piloni, vuole che canti le latrine e i bar fumosi dei miei ponti, e io, malgrado tutto, canto un poeta che è risorto dalle ceneri inermi di un peccato: non dimentico mai questo dolore di essere sgradita alla mia gente.

Alda Merini, Canto Milano (2007).

**d)**

Ogni citazione è composta da:

- a) **titolo**: indirizzo o nome del luogo geolocalizzato. Le citazioni con titolo identico sono distinte dal nome dell'autore dell'opera, indicato tra parentesi tonda.
- b) **immagine** dell'autore/autrice o della copertina del libro da cui è tratta;
- c) **testo originale** del brano letterario. Eventuali integrazioni esplicative o correttive del testo sono inserite tra parentesi quadra;
- d) **autore, titolo dell'opera e anno della prima edizione.**

## Criteri di scelta delle citazioni

1. possibilità di **geolocalizzare il luogo esatto**, in ordine di rilevanza:
  - a. via/piazza con numero civico,
  - b. via/piazza senza numero civico ma con riferimenti noti (ad es. locale pubblico, edificio storico, luogo di culto, monumento ecc.),
  - c. via/piazza generico o con riferimenti di prossimità (angolo con, incrocio con ecc.)
  - d. luogo identificabile (ad es. parco, chiesa, osteria, statua ecc.);
  - e. quartiere o rione nel Comune di Milano (ad es. Bovisa, QT8);
  - f. comune, frazione o località nella Città metropolitana milanese (ad es.: Melzo, Viboldone).
2. **informazioni** interessanti su: territorio, eventi, costumi, personaggi, risorse naturali e culturali;
3. **senso compiuto e qualità** letteraria.

Sono ammessi riferimenti a **luoghi scomparsi** a condizione che possano essere individuati nell'attuale assetto del territorio.

## Strumenti per la ricerca dei contenuti

Sul sito di Quarto Paesaggio e nel gruppo Fb sono pubblicati in formato pdf e aggiornati mensilmente:

- > l'indice alfabetico degli autori e delle opere (**Alfa-indice**);
- > l'indice cronologico degli autori e delle opere (**Crono-indice**).

## Come segnalare correzioni e nuovi contenuti

Tutti possono **segnalare correzioni e nuove citazioni**:

- > inviando il testo digitato o fotografato a: **info@quartopaesaggio.org**
- > postando il testo digitato o fotografato nel **gruppo Facebook** Mappa Letteraria Milano.

REQUISITI ESSENZIALI DELLE CITAZIONI:

- > devono contenere un **riferimento esplicito a un luogo** dell'area metropolitana milanese;
- > vanno corredate da: **nome dell'autore/autrice, titolo dell'opera e anno della prima edizione**;
- > devono appartenere a un'**opera letteraria pubblicata**.